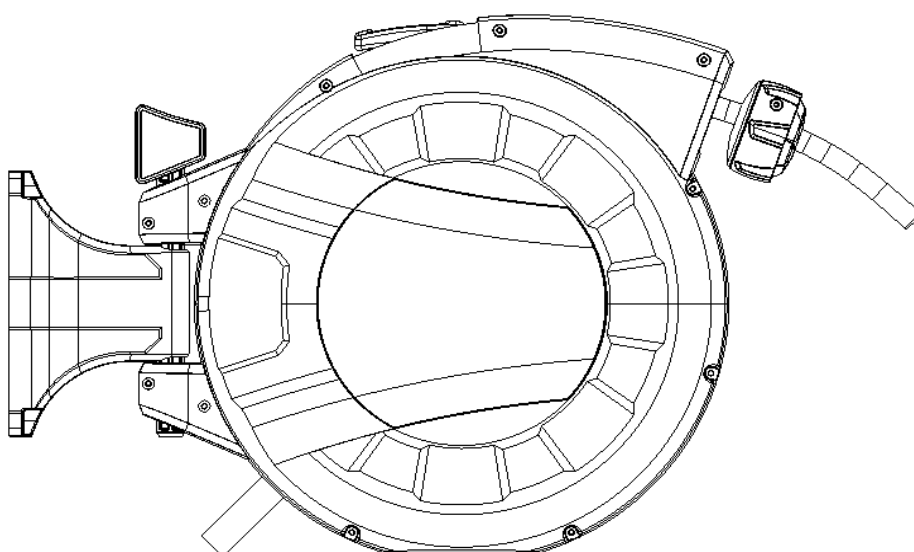


Instrukcja obsługi
Instruction manual

HEVA

AUTOMATYCZNY ZWIJACZ OGRODOWY Z WĘŻEM
AUTOMATIC RETRACTABLE HOSE REEL



GRH 15
GRH 25

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. To urządzenie nie może być używane przez dzieci oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli nie znajdują się pod nadzorem opiekuna posiadającego odpowiednie doświadczenie i wiedzę, lub nie zostały poinstruowane na temat prawidłowego użytkowania urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
2. Produkt jest wyposażony w system automatycznego zwijania i jest przeznaczony do użytku w prywatnego. Zwijacz nie jest przeznaczony do celów komercyjnych.
3. Producent nie jest odpowiedzialny za powstałe szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użycia lub niewłaściwego działania.
4. Ze względów bezpieczeństwa, naprawy oraz wymiany węża mogą być przeprowadzane tylko w serwisie producenta. Zabrania się modyfikowania i samodzielnego otwierania i naprawiania urządzenia. Jakakolwiek ingerencja w budowę urządzenia skutkuje utratą gwarancji.
5. UWAGA! Zwijacz ogrodowy należy podłączyć do źródła czystej wody. Nie podłączać zwijacza do źródła substancji chemicznych. Produkt nie może być używany do przesyłu wody pitnej!
6. Podczas zwijania węża należy przytrzymać za kulkę zabezpieczającą.
7. Nie wkładać rąk ani innych przedmiotów do otworu wyjściowego węża. Istnieje ryzyko zablokowania dłoni lub przedmiotu w otworze.
8. Nie obciążać uchwytu ściennego dodatkowymi przedmiotami. Nie kłaść żadnych przedmiotów na obudowie zwijacza.

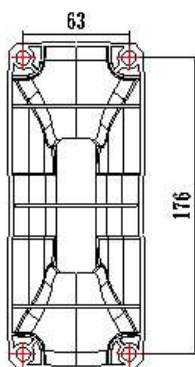
LISTA CZĘŚCI:

Nr	Opis	Ilość
1	Obudowa zwijacza	1
2	Uchwyt mocowania do ściany	1
3	Śruby mocujące	4
4	Dysza spryskująca	1
5	Spryskiwacz wielofunkcyjny	1
6	Przyłącze do kranu z redukcją 3/4" do 1/2"	1
7	Złączka	2

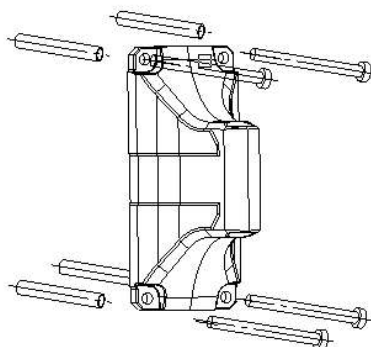


INSTALACJA URZĄDZENIA

1. Wyjąć urządzenie i akcesoria z pudełka.
2. Wybrać odpowiednie miejsce instalacji w pobliżu źródła wody.
3. Użyć uchwytu mocującego jako szablonu, aby zaznaczyć położenie śrub i wywiercić cztery otwory w ścianie (Rys.1)

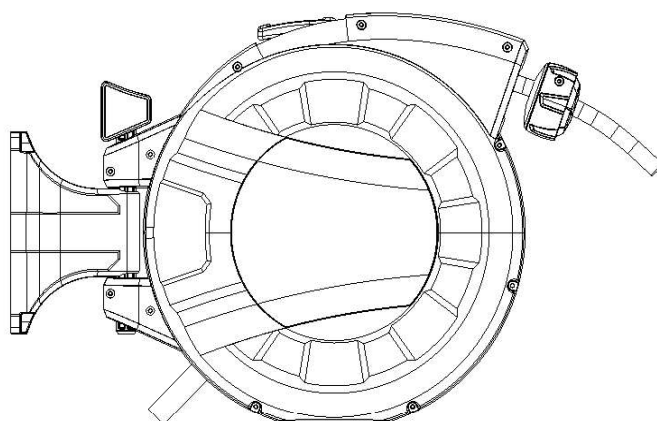


Rys. 1



Rys. 2

4. Przykręcić uchwyt do ściany przy użyciu czterech śrub (Rys.2)
5. Zainstalować bęben na uchwycie i zabezpieczyć od góry blokadą uchwytu.



Zwijacz należy zamontować na ścianie lub słupie. Zaleca się instalację na wysokości około 1 metra nad ziemią.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

1. Podłączyć wąż przyłączeniowy do źródła wody, a następnie odkręcić kran.
2. Aby rozwinąć, należy wyciągnąć wąż na żadaną długość i zatrzymać w dowolnym miejscu.
3. Aby zwinąć, należy delikatnie pociągnąć do siebie, trzymając za kulkę zabezpieczającą i pozwolić, by wąż automatycznie powrócił do obudowy.
4. Produkt jest wyposażony w system wolnego powrotu, który zapewnia bezpieczny i bezproblemowy sposób zwinięcia węża.
5. Po skończonej pracy należy zakręcić kran, by odciąć dopływ wody i zwolnić dyszę lub spryskiwacz, by opróżnić wąż z resztek wody.
6. Przed zwinięciem należy się upewnić, że wąż nie jest zanieczyszczony, np. ziemią czy liśćmi. Zabrudzenia mogą wpłynąć na żywotność sprężyny zwijacza.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Automatyczny zwijacz na wąż nie wymaga konserwacji i nie można myć jego wnętrza wodą.

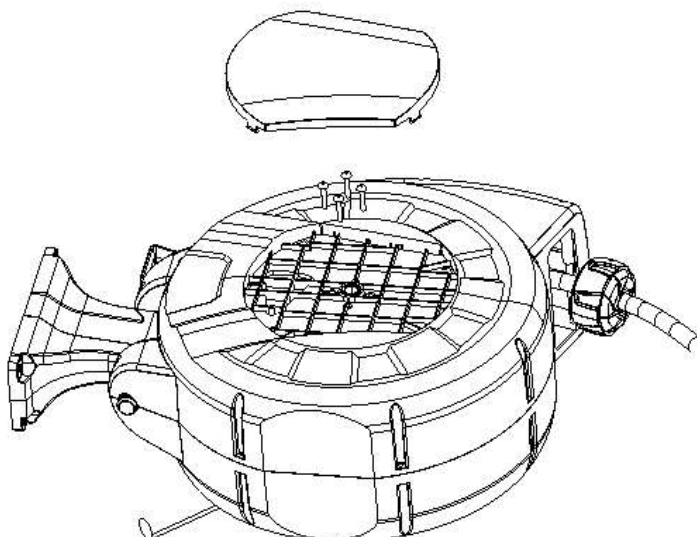
Gdy nie jest używany, należy odłączyć od źródła wody i nacisnąć dyszę, aby zwolnić ciśnienie i opróżnić wąż.

Wąż nie może być używany do przesyłania jakichkolwiek chemikaliów ani substancji innych niż czysta woda.

W okresie zimowym i gdy nie jest używany przez dłuższy czas, zaleca się opróżnić wąż z wody, zdemontować bęben z uchwyty i przechowywać w chłodnym, suchym miejscu. Pozwoli to na przedłużenie żywotności produktu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem:	Możliwa przyczyna:	Rozwiązanie:
Wąż nie zwija się do obudowy.	Cały wąż został rozwinięty.	Należy otworzyć klapkę serwisową, aby ręcznie obrócić szpulę o pół obrotu w kierunku wyciągania węża. Następnie postępować według instrukcji zwijania węża.
	Sprężyna jest zniszczona.	Należy ponownie naprężyć sprężynę na 1-2 obroty: 1. Otworzyć klapkę serwisową; 2. Użyć klucza do zaciśnięcia rowka koła napinanego; 3. Odkręcić cztery śruby na kole, następnie obrócić je o 1-2 obroty w lewo 4. Dokręcić śruby i założyć osłonę



SPECYFIKACJA:

MODEL	GRH 15	GRH 25
WYMIARY	518 x 204 x 395 mm	530 x 224 x 415 mm
WAGA	6,3 kg	8,5 kg
DŁUGOŚĆ WĘŻA DO PODLEWANIA	15 m	20 m
DŁUGOŚĆ WĘŻA PRZYŁĄCZENIOWEGO	1,5 m	2 m
ŚREDNICA WĘŻA	1/2"	1/2"
CIŚNIENIE ROBOCZE	8,2 bar	8,2 bar
CIŚNIENIE ROZRYWAJĄCE	24 bar	24 bar
ZAKRES TEMPERATUR	- 5 do +55 °C	- 5 do +55 °C
ZAKRES OBROTU NA UCHWYCIE	180°	180°
MATERIAŁ OBUDOWY	PP	PP
MATERIAŁ WĘŻA	PVC	PVC

UTYLIZACJA



Zwracamy szczególną uwagę na kluczową rolę konsumenta w procesie recyklingu tego rodzaju odpadów. Sortowanie odpadów umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których te urządzenia są wykonane, co skutkuje znaczącą oszczędnością energii i zasobów. Opakowanie należy wrzucić do pojemników na surowce wtórne. Zużyte urządzenia należy usuwać za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE OPERATION, AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY INFORMATION

1. This device is not intended to be used by children and people with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, unless they are supervised by person with appropriate experience and knowledge, or have been instructed in the correct use of the device. Children should not play with the device.
2. The product is equipped with an automatic winding system and is intended for private use. The hose reel is not intended for commercial use.
3. The manufacturer is not responsible for any damage caused by improper use, installation or operation.
4. For safety reasons, repair and replacement of the hose may only be carried out by the qualified service. It is forbidden to modify, open and repair the device by yourself. Any interference with the construction of the device will void the warranty.
5. **ATTENTION!** The garden hose reel must be connected to a source of clean water. Do not connect the hose to a source of chemicals. The product may not be used to transfer drinking water!
6. When rewinding the hose, hold by the safety ball.
7. Do not put your hands or any other objects into the hose exit port. There is a risk of your hand or an object getting caught in the opening.
8. Do not load the wall mount with any additional objects. Do not put any objects on the reel housing.

LIST OF PARTS:

No	Description	Quantity
1	Case of the hose reel	1
2	Wall handle	1
3	Self-tapping bolts	4
4	Nozzle	1
5	Multi-function sprayer	1
6	Faucet connector with reduction 3/4" to 1/2"	1
7	Connector	2



INSTALLATION:

1. Take out the unit and accessories from the box.
2. Chose a suitable place of installation near the water source.
3. Take the wall bracket as a template to mark the position of screws and drill four holes on the wall. (Fig.1)

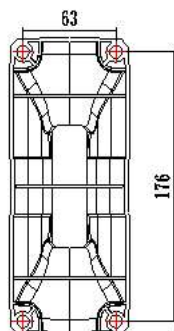


Fig. 1

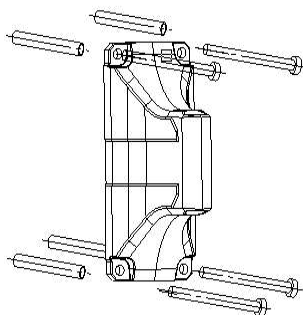
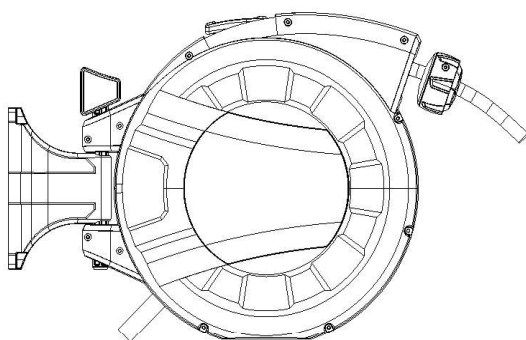


Fig. 2

4. Fix the bracket to the wall by 4 self tapping bolts (Fig.2)
5. Connect the reel to the mounting bracket and secure by the handle block.



The hose reel shall be mounted on a wall or pole. It is recommended to install it about 1 meter above the ground.

OPERATION

1. Connect the connection hose to the water supply, then turn on the tap.
2. To unwind, pull the hose to the desired length and stop it anywhere.
3. To reel it, gently pull it towards you while holding the safety ball and let the hose automatically return to the housing.
4. The product is equipped with a slow-return system that ensures a safe and trouble-free way to rewind the hose.
5. After finishing work, turn off the tap to cut off the water supply and release the nozzle or sprayer to empty the hose of residual water.
6. Before rewinding, make sure that the hose is not contaminated, e.g. with earth or leaves. Dirt may affect the service life of the retractor spring.

CLEANING AND MAINTENANCE

The automatic hose reel is maintenance-free and it must not be cleaned internally with water.

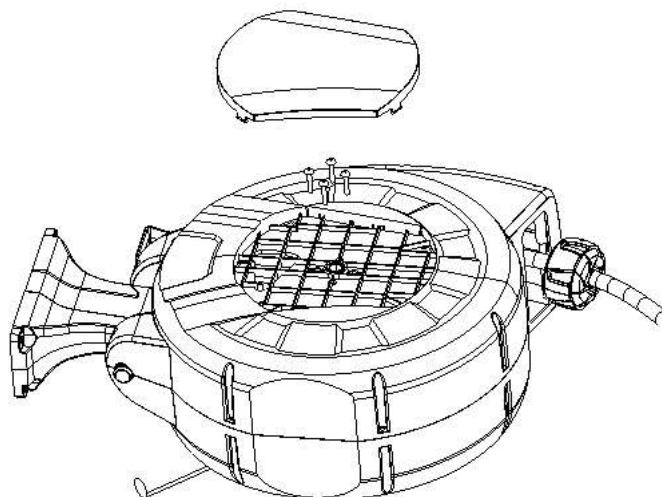
When not in use, disconnect from the water supply and press down on the nozzle to release pressure and let rest of the water to go out.

The hose is not designed to transmit any chemicals or substances other than pure water.

During winter season and when it is not used for a long time, it is recommended to empty the hose from the water, remove the hose reel from the wall bracket and store in a cool, dry place. This will extend the life of the product.

TROUBLESHOOTING

Problem:	Possible cause:	Solution:
The hose could not retract.	Whole hose has been pulled out.	Open the service flap to manually rotate the reel half a turn in the direction to pull out the hose. Then close the service flap and follow the instructions for normal hose rewinding.
	Spring is fatigued.	Please re-preload the spring 1-2 turns: 1. Open the service flap; 2. Use spanner to tighten the groove of the preload wheel; 3. Unscrew the four bolts on the wheel, then rotate it 1-2 turns in counterclockwise; 4. Tighten the screws and replace the cover



SPECIFICATION:

MODEL	GRH 15	GRH 25
DIMENSIONS	518 x 204 x 395 mm	530 x 224 x 415 mm
WEIGHT	6,3 kg	8,5 kg
WATERING HOSE LENGTH	15 m	20 m
CONNECTION HOSE LENGTH	1,5 m	2 m
HOSE DIAMETER	1/2"	1/2"
WORKING PRESSURE	8,2 bar	8,2 bar
BURSTING PRESSURE	24 bar	24 bar
REMPERATURE RANGE	- 5 to +55 °C	- 5 to +55 °C
ROTATING WALL BRACKET	180°	180°
MATERIAL OF THE CASE	PP	PP
MATERIAL OF THE HOSE	PVC	PVC

UTILIZATION



We pay particular attention to the key role of the consumer in the process of recycling of this type of waste. Sorting waste makes it possible to recover the materials from which these devices are made, which results in significant savings of the energy and resources. The packaging must be disposed of in the recycling bins. Used devices must be disposed of via appropriate disposal systems.



GWARANCJA

1. Produkty objęte są gwarancją producenta w okresie 24-miesięcy licząc od dnia sprzedaży.
2. W przypadku naprawy gwarancyjnej urządzenia objętego gwarancją, okres gwarancji ulega wydłużeniu o okres naprawy urządzenia liczony w pełnych dniach.
3. Gwarancją objęte są ukryte wady produkcyjne wyrobów.
4. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych:
 - Nieprawidłowym montażem, rozruchem lub/i obsługą wykonywaną niezgodnie z dokumentacją techniczną urządzenia.
 - Naprawami lub modyfikacjami konstrukcyjnymi urządzenia we własnym zakresie.
 - Eksploatacją urządzeń w warunkach niezgodnych z przeznaczeniem i cechami konstrukcyjnymi wyrobu (tłuszcze, pyły, zbyt wysokie lub/i niskie temperatury...)
 - Niewłaściwą konserwacją urządzeń (lub zaniechaniem konserwacji) przewidzianą w dokumentacji Technicznej.
5. Stwierdzone uszkodzenia urządzenia objętego gwarancją należy zgłosić CLIMATEO.EU | Kokotów 703 | 32-002 Kokotów | tel. 513 677 545
6. Zgłoszenie reklamacyjne powinno zawierać:
 - Model urządzenia
 - Numer seryjny
 - Datę zgłoszenia reklamacji
 - Opis uszkodzenia
 - Datę zakupu
 - Kopię dowodu zakupu
7. Zgłoszenia reklamacyjne będą rozpatrzone w terminie nie dłuższym niż 14 dni od zgłoszenia reklamacji.
8. Urządzenia należy zdemontować, zapakować i wysłać do CLIMATEO.EU | Kokotów 703 | 32-002 Kokotów | tel. 513 677 545
9. W przypadku zasadności reklamacji urządzenie zostanie naprawione (lub wymienione na nowe) i odesłane do Nabywcy. Koszt przesyłki pokrywa Gwarant.
10. Gwarant zastrzega sobie prawo do decyzji o sposobie realizacji gwarancji, tj. o naprawie bądź wymianie urządzenia na nowe.
11. W przypadku stwierdzenia bezzasadnego roszczenia gwarancyjnego urządzenie zostanie naprawione i/lub odesłane na koszt Nabywcy, po wcześniejszym potwierdzeniu przez Nabywcę kosztów naprawy oraz wysyłki reklamowanego towaru.
12. Zmiany konstrukcyjne urządzeń i/lub samowolne naprawy skutkują utratą gwarancji.
13. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Nazwa urządzenia	Pieczęć punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy:
Model	
Nr fabr / nr silnika:	
Nr rachunku / faktury	
Data sprzedaży:	

Dane zgłaszającego reklamację:

Nazwa i adres firmy:
Telefon kontaktowy:
Osoba do kontaktu:

Adnotacje o przebiegu napraw:

Data zgłoszenia	Data naprawy	Uszkodzenie	Rodzaj naprawy	Wykonał serwis (podpis i pieczęć)



CLIMATEO.EU
Kokotów 703, 32-002 Kokotów
+ 48 513 677 545